

INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC
ORGANIZATION



~~ORGANIZACION HIDROGRAFICA~~
INTERNACIONAL

INTERGOVERNMENTAL
OCEANOGRAPHIC
COMMISSION



~~COMISION OCEANOGRAFICA~~
INTERGUBERNAMENTAL

STANDARDIZATION
OF UNDERSEA
FEATURE NAMES

~~NORMALIZACION DE LOS~~
~~NOMBRES DE LAS FORMAS DEL~~
RELIEVE SUBMARINO

GUIDELINES
PROPOSAL FORM
TERMINOLOGY

DIRECTRICES
FORMULARIO DE PROPUESTA
~~TERMINOLOGIA~~

English/Spanish Version
~~3rd Edition, April 2001~~

~~Versión Inglesa/Española~~
~~3^a Edición, Abril del 2001~~

Bathymetric Publication No. 6

Publicación Batimétrica ~~No. 6~~

Published by the
INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC
BUREAU

Publicada por el
~~BUREAU HIDROGRAFICO~~
INTERNACIONAL

~~MONACO~~

INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC
ORGANIZATION



~~ORGANIZACION HIDROGRAFICA~~
INTERNACIONAL

INTERGOVERNMENTAL
OCEANOGRAPHIC
COMMISSION



~~COMISION OCEANOGRAFICA~~
INTERGUBERNAMENTAL

STANDARDIZATION
OF UNDERSEA
FEATURE NAMES

~~NORMALIZACION DE LOS~~
~~NOMBRES DE LAS FORMAS DEL~~
RELIEVE SUBMARINO

GUIDELINES
PROPOSAL FORM
TERMINOLOGY

DIRECTRICES
FORMULARIO DE PROPUESTA
~~TERMINOLOGIA~~

English/Spanish Version
~~3rd Edition, April 2001~~

~~Versión Inglesa/Española~~
~~3^a Edición, Abril del 2001~~

Bathymetric Publication No. 6

Publicación Batimétrica No. 6

Published by the
INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC
BUREAU

Publicada por el
~~BUREAU HIDROGRAFICO~~
INTERNACIONAL

4, quai Antoine 1^{er}
BP 445
MC 98011, Monaco cedex
Principauté de Monaco
Fax: +377 93 10 81 40
E-mail: info@ihb.mc
Website-site: www.iho.shom.fr

~~MONACO~~

FOREWORD

The Guidelines, the Name Proposal Form and the List of Terms and Definitions contained in this publication have been worked out through collaboration between the "GEBCO Sub-Committee on Undersea Feature Names", appointed by the "Joint IOC/IHO Guiding Committee for GEBCO", and the Working Group on Maritime and Undersea Features of the "United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN)", in accordance with provisions of appropriate resolutions of United Nations Conferences on Geographical Names.

This third edition of the English/French version of B-6 supersedes the previous edition published by the IHB in 1993. Other versions of B-6 are also available in English/the following languages: French (2001 Edition); Russian (2002 Edition); Japanese (1991 Edition); and Chinese (1993 Edition).

At the request of the "Joint IOC/IHO Guiding Committee for GEBCO", in order to obtain the largest distribution of these Guidelines and to bring the Geographical Names of Undersea Features to a better Standardization, the B-6 is available **gratis** from the IHB and IOC. (See page 2-6 for addresses).

PREFACIO

Las directrices, el Formulario de Propuesta de nombres y la Lista de Términos y Definiciones que figuran en esta publicación, han sido elaborados gracias a la colaboración del "Subcomité de la GEBCO sobre los Nombres de las Formas del Relieve Submarino", creado en 1974 por el "Comité Director Mixto COI/OHI de la GEBCO", y el Grupo de Trabajo sobre las Formas Marítimas y del Relieve Submarino del "Grupo de Expertos de las Naciones Unidas sobre los Nombres Geográficos (UNGEGN)", conforme a las disposiciones de las Resoluciones de las Conferencias de las Naciones Unidas sobre los Nombres Geográficos.

Esta tercera edición de la versión inglesa/española de la B-6 anula la edición previa publicada por el BHI en 1993. Otras versiones de la B-6 están también disponibles en Inglés combinado con los siguientes idiomas : Francés (Edición 2001); Ruso (Edición 2002); Japonés (Edición 1991); y Chino (Edición 1993).

*A petición del "Comité Director Mixto COI/OHI de la GEBCO", y con el fin de asegurar la mayor difusión posible de estas directrices y de alcanzar una mejor uniformidad de los nombres geográficos de las formas del relieve submarino, la B-6 está disponible **gratuitamente** en la OHI y la COI (ver página 2-8 para las direcciones).*

Page intentionally left blank

Página dejada intencionalmente en blanco

CONTENTS**CONTENIDO**

-	Foreword <i>Prefacio</i>	1-i
-	Notes on "Standardization of Undersea Feature Names" – Introduction. <i>Notas sobre la "Normalización de los Nombres de las Formas del Relieve Submarino" – Introducción</i>	1-v
-	Guidelines for the "Standardization of Undersea Feature Names" <i>Directrices para la "Normalización de los Nombres de las Formas del Relieve Submarino"</i>	2-1
-	"Undersea Feature Name Proposal" Form - English version <i>Formulario de "Propuesta de Nombre para una Forma de Relieve submarino" - Versión inglesa (*)</i>	2-5
-	"Undersea Feature Name Proposal" Form - Spanish version <i>Formulario de "Propuesta de Nombre para una Forma de Relieve Submarino" - Versión española (*)</i>	2-7
-	Names and addresses of national and international authorities to which the "Undersea Feature Name Proposal Form" should be sent for clearance, for any feature located in territorial waters . <i>Nombres y direcciones de las autoridades nacionales e internacionales a las cuales se deberá enviar el "Formulario de Propuesta de Nombre para una Forma de Relieve Submarino" para su aprobación, para toda forma de relieve localizada en las aguas territoriales</i>	2-9
-	Terminology - Notes <i>Terminología – Notas</i>	2-16
-	Terms and Definitions <i>Términos y Definiciones</i>	2-17
-	Spanish alphabetical index of the Spanish terms shown in the list of "Terms and Definitions", with cross-references to the English terms <i>Indice alfabético español de Términos españoles que figuran en la lista anterior de "Términos y Definiciones" y correspondencia con los términos Inglés</i>	2-31

- (*) The "Undersea Feature Name Proposal" Form is also available -- from the IHB -- in the French version.
*El formulario de "Propuesta de Nombre para una Forma de Relieve Submarino" está disponible
igualmente - en el BHI - en la versión ~~francesa~~.*

Page intentionally left blank

Página dejada intencionalmente en blanco

STANDARDIZATION OF UNDERSEA FEATURE NAMES

NOTES

1. In recent years, considerable concern has been expressed at the indiscriminate and unregulated naming of undersea features which often get into print in articles submitted to professional journals, or on ocean maps and charts, without any close scrutiny being made concerning their suitability, or even whether the feature had already been discovered and named.

In order to remedy this situation and to bring the geographical names of undersea features to a better standardization, the IHO, at its XIIIth I.H. Conference (May 1987) and the IOC, at its 14th Assembly (March 1987) adopted similar motions on this subject, the substance of which is recalled below.

- i) Marine scientists and other persons in their country wishing to name undersea features, are strongly encouraged to check their proposals with published Gazetteers of Undersea Feature Names, taking into account the guidelines contained in the IHO-IOC publication B-6 "Standardization of Undersea Feature Names" (including the use of the "Undersea Feature Name Proposal Form" contained therein), and to submit all proposed new names for clearance, either to their appropriate national authority, or, where no such national authority exists, to the IHB or IOC, for consideration by the "GEBCO Sub-Committee on Undersea Feature Names", which may advise on any potentially confusing duplication of names.
- ii) Publishers of ocean maps, and editors of scientific journals, in their country, are invited to require compilers and authors to provide written evidence of such clearance before accepting for publication any maps or scientific articles containing new names for undersea features.

2. At the XIVth Session of the joint IHO-IOC Guiding Committee for GEBCO, in 1993, new Terms of Reference for the Sub-Committee on Undersea Feature Names (SCUFN) were adopted, including the following:

- i. It is the function of the Sub-Committee to select those names appropriate for use on GEBCO graphical and digital products, on the IHO small-scale INTERNATIONAL chart series, and on the IOC regional International Bathymetric Chart series.

NORMALIZACION DE LOS NOMBRES DE LAS FORMAS DEL RELIEVE SUBMARINO

NOTAS

1. Durante los últimos años, la designación incontrolada y anárquica de las formas del relieve submarino, que frecuentemente aparecen impresas en artículos publicados en revistas profesionales o en las cartas oceánicas, sin un estudio minucioso para conocer si el nombre es apropiado o si la forma ~~había~~ sido ya descubierta y bautizada, ha dado lugar a serias preocupaciones.

Con el fin de remediar ~~a~~ esta situación y de conseguir una mayor uniformidad de los nombres geográficos de las formas del relieve submarino, la OHI, en su XIIIª Conferencia H.I. (Mayo, 1987), y la COI, en su 14ª Asamblea (Marzo, 1987), adoptaron, en este campo, mociones similares, ~~cuya sustancia~~ se recuerda a continuación.

- i) Se anima firmemente a los especialistas en ciencias marinas de su país que deseen dar nombres a las formas del relieve submarino, a que comprueben sus propuestas con los Índices publicados de Formas de Relieve Submarino, teniendo en cuenta las directrices contenidas en la publicación de la OHI/COI B-6 "Normalización de los Nombres de las Formas del Relieve Submarino" (incluyendo el empleo del "Formulario de Propuesta de Nombre para una Forma del Relieve Submarino") y a enviar todos los nuevos nombres propuestos para su autorización, ya sea a la autoridad competente de su país o, en su defecto, al BHI o a la COI, para su consideración y estudio por el "Subcomité GEBCO sobre Nombres de las Formas ~~de~~ Relieve", que podrá aconsejar sobre cualquier posible duplicación ~~de~~ nombres ~~confusa~~.
 - ii) Se invita a quienes publiquen cartas oceánicas, así como a los editores de revistas científicas de sus países, a que soliciten a sus compiladores y autores una prueba escrita autorizada antes de aceptar para su publicación cualquier carta o artículo científico conteniendo nombres nuevos para las formas del relieve submarino."
2. En la XIVª Sesión del Comité Director Mixto OHI-COI para GEBCO, en 1993, se adoptaron nuevos Términos de Referencia para el Subcomité sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino (SCUFN), incluyendo lo siguiente :
- i. Es función del Subcomité seleccionar aquellos nombres que sean apropiados para su uso en productos GEBCO gráficos y digitales, en la serie de Cartas INTERNACIONALES de la OHI a pequeña escala, y en la serie regional de Cartas Batimétricas Internacionales.

ii. The Sub-Committee shall:

- select undersea feature names on the basis of:
 - undersea feature names provided by national and international organizations concerned with nomenclature;
 - names submitted to the Sub-Committee by individuals, agencies and organizations involved in marine research, hydrography, etc.;
 - names appearing in scientific journals or on appropriate charts and maps, with valid supporting evidence.
- define when appropriate the extent of named features;
- provide advice to individuals and appropriate authorities on the selection of undersea feature names in international waters and, on request, in ~~waters under national jurisdiction~~;
- encourage the establishment of national boards of geographical names and undersea features, and when such a board does not exist for a given coastal state, co-operate in the naming of seafloor features related to those national waters;
- prepare and maintain international gazetteers and supplements of undersea feature names;
- encourage the use of undersea feature names shown on GEBCO products, on other maps, charts, scientific publications, and documents by promulgating them widely;
- prepare and maintain internationally agreed guidelines for the standardization of undersea feature names and encourage their use;
- review and address the need for revised or additional terms and definitions for submarine topographic features.
- Maintain close liaison with the UN Group of Experts on Geographical Names and international or national authorities concerned with the naming of undersea features.

ii. El Subcomité deberá :

- *Seleccionar nombres de formas del relieve basándose en :*
 - *nombres de formas del relieve submarino proporcionados por organizaciones nacionales e internacionales preocupadas por la nomenclatura ;*
 - *nombres sometidos al Subcomité por individuos, agencias y organizaciones implicadas en la investigación marina, la hidrografía, etc.. ;*
 - *nombres que aparezcan en diarios científicos y en cartas y mapas apropiados, con una evidencia válida como complemento ;*
- *definir, cuando sea apropiado, la extensión de las formas del relieve nombradas;*
- *proporcionar asesoramiento a los individuos y las autoridades apropiadas, sobre la selección de nombres de formas del relieve submarino en aguas internacionales y, a la demanda, en ~~aguas bajo jurisdicción nacional~~ ;*
- *fomentar el establecimiento de comités nacionales de nombres geográficos y de formas del relieve submarino y, cuando un comité similar no exista para un estado costero determinado, cooperar en la atribución de nombres de formas del relieve del fondo marino relacionadas con esas aguas nacionales ;*
- *preparar y mantener diccionarios geográficos internacionales y suplementos de nombres de formas del relieve submarino ;*
- *fomentar el uso de nombres de formas del relieve submarino indicados en productos GEBCO, en otros mapas, cartas, publicaciones científicas y documentos, promulgándolos de forma extensa ;*
- *preparar y mantener directrices convenidas internacionalmente para la normalización de nombres de formas del relieve submarino y fomentar su uso ;*
- *revisar y tratar sobre la necesidad de términos y definiciones adicionales o revisados para formas del relieve topográfico submarino ;*
- *mantener una estrecha relación con el Grupo de Expertos de las NN.UU. sobre Nombres Geográficos y con las autoridades internacionales o nacionales implicadas en la atribución de nombres de formas del relieve submarino.*

Page intentionally left blank

Página dejada intencionalmente en blanco

**GUIDELINES FOR THE
STANDARDIZATION OF UNDERSEA
FEATURE NAMES**

I. GENERAL

- A. International concern for naming undersea features is limited to those features entirely or mainly (more than 50%) ~~outside waters under the jurisdiction of states, i.e. outside territorial waters, usually limited to 12 miles from the straight~~ baseline, in agreement with the United Nations Convention on the Law of the Sea.
- B. "Undersea feature" is a part of the ocean floor or seabed that has measurable relief or is delimited by relief.
- C. Names used for many years may be accepted even through they do not conform to normal principles of nomenclature.
- D. Names approved by national names authorities in waters beyond ~~national limits (i.e. international waters)~~ should be accepted by other ~~states~~ if the names have been applied in conformance with internationally accepted principles. Names applied within the territorial ~~limits~~ of a state should be recognized by other ~~states~~.
- E. In the event of a conflict, the persons and agencies involved should resolve the matter. Where two names have been applied to the same feature, the older name generally should be accepted. Where a single name has been applied to two different features, the feature named first generally should retain the name.
- F. Names not in the writing system of the country applying the names on maps or other documents should be transliterated according to the system adopted by the national authority applying the names.
- G. In international programmes, it should be the policy to use forms of names applied by national authorities having responsibility for the pertinent area.

**DIRECTRICES PARA LA NORMALIZACION
DE NOMBRES DE FORMAS DEL
RELIEVE SUBMARINO**

I. GENERALIDADES

- A. *El interés internacional por la denominación de las formas del relieve submarino se limita a aquellas formas del relieve enteramente o principalmente (más del 50%) ~~externas a las aguas que están bajo la jurisdicción de los estados, es decir fuera de las aguas territoriales, normalmente limitadas a 12~~ millas a partir de la línea de base ~~recta~~, de acuerdo con la Convención de las Naciones Unidas sobre la Ley del Mar.*
- B. *Una "forma del relieve submarino" es una parte del fondo del océano o lecho oceánico que tiene un relieve mensurable o que está delimitada por un relieve.*
- C. *Se pueden aceptar los nombres utilizados desde hace muchos años, aunque no estén en conformidad con los principios habituales de la nomenclatura.*
- D. *Los nombres aprobados por las autoridades nacionales competentes en materia de nomenclatura en aguas fuera ~~de los límites nacionales (es decir, en aguas internacionales)~~ deberán ser aceptados por otros Estados, si los nombres se han aplicado en conformidad con los principios internacionalmente aceptados. Los nombres aplicados dentro ~~de los límites territoriales~~ de un Estado deberán ser reconocidos por los demás Estados.*
- E. *En caso de litigio, deberán resolver la cuestión las personas o entidades más directamente implicadas. Cuando se hayan utilizado dos nombres para la misma forma de relieve, deberá aceptarse generalmente el nombre más antiguo. Cuando se haya utilizado un solo nombre para designar dos formas de relieve distintas, deberá reservarse normalmente el nombre para la forma denominada inicialmente.*
- F. *Los nombres procedentes de un idioma escrito en caracteres distintos de los del país que va a utilizarlos en mapas u otros documentos deberán ajustarse a las normas de transliteración adoptadas por las autoridades nacionales competentes en materia de nomenclatura.*
- G. *En los programas internacionales, deberá seguirse la política de utilizar los nombres en la forma empleada por las autoridades nacionales que tengan la responsabilidad de la zona de que se trate.*

H. States may utilize their preferred versions of exonyms.

II. PRINCIPLES FOR NAMING FEATURES

A. Specific terms

1. Short and simple terms (or names) are preferable.
2. The principal concern in naming is to provide effective, conveniently usable, and appropriate reference; commemoration of persons or ships is a secondary consideration.
3. The first choice of a specific term, where feasible, should be one associated with a geographical feature; e.g.: Aleutian Ridge, Aleutian Trench, Peru-Chile Trench, Barrow Canyon.
4. Specific terms for other features can be used to commemorate ships or other vehicles, expeditions or scientific institutes involved in the discovering and/or delineation of the feature, or to honour the memory of famous persons. Where a ship name is used, it should be that of the discovering ship, or if that has been previously used for a similar feature, it should be the name of the ship verifying the feature, e.g.: San Pablo Seamount, Atlantis II Seamounts.
5. ~~If names of living persons are used (surnames are preferable), they should be limited to those who have made an outstanding or fundamental contribution to ocean sciences.~~
6. Groups of like features may be named collectively for specific categories of historical persons, mythical features, stars, constellations, fish, birds, animals, etc. Examples are as follows:

Musicians Seamounts
(Montes submarinos de músicos)

Electricians Seamounts
(Montes submarinos de Físicos Electricistas)

Ursa Minor Ridge and Trough Province
(Provincia de la dorsal y de la depresión de la Osa Menor)

H. Los Estados podrán utilizar las versiones que prefieran de los nombres extranjeros.

II. PRINCIPIOS PARA LA DENOMINACION DE LAS FORMAS DEL RELIEVE

A. Términos específicos

1. Son preferibles los términos o nombres cortos y sencillos.
2. El principal objetivo de dar un nombre es facilitar una referencia eficaz, fácil de usar y adecuada. La conmemoración de personas o barcos debe quedar relegada a un segundo lugar.
3. En primer lugar, y si es posible, se deberá asociar el término específico a un nombre geográfico de la región; por ejemplo: Cordillera submarina de las Aleutianas, Fosa de las Aleutianas, Fosa de Perú-Chile, Cañón submarino de Barrow.
4. Pueden escogerse términos específicos relativos a otras formas del relieve para conmemorar barcos u otras naves, expediciones, o instituciones científicas que hayan contribuido al descubrimiento de la forma del relieve, o para honrar la memoria de personajes célebres. Si se utiliza un nombre de barco, deberá utilizarse el del barco descubridor, o si ese nombre se ha dado ya a una forma del relieve parecida, deberá utilizarse el nombre del barco que haya confirmado la forma del relieve en cuestión; por ejemplo: Monte submarino San Pablo, Montes submarinos Atlantis II.
5. ~~Si se utilizan nombres de personas vivas (preferentemente los apellidos), deberán limitarse a los nombres de personas que hayan aportado una contribución eminente o fundamental a las ciencias oceánicas.~~
6. A los grupos de formas del relieve parecidas, se les puede dar un nombre colectivo que designe una categoría específica de personajes históricos, motivos de ficción, astros, constelaciones, peces, aves, animales, etc. He aquí varios ejemplos:

Bach Seamount (Monte submarino Bach)
Brahms Seamount (Monte submarino Brahms)
Schubert Seamount (Monte submarino Schubert)

Volta Seamount (Monte submarino Volta)
Ampere Seamount (Monte submarino Ampère)
Galvani Seamount (Monte submarino Galvani)

Suhail Ridge (Dorsal Suhail)
Kochab Ridge (Dorsal Kochab)
Polaris Trough (Depresión Polaris)

7. Descriptive names are acceptable, particularly when they refer to distinguishing characteristics (i.e. Hook Ridge, Horseshoe Seamount). However, caution is prudent unless a characteristic shape has been established by definitive topographic exploration.
8. Names of well-known or large features that are applied to other features should have the same spelling.
9. Specific elements of names should not be translated from the language of the nation providing the accepted name.

B. Generic Terms

1. Generic terms should be selected from the following list of definitions to reflect physiographic descriptions of features.
2. Generic terms applied to features appearing on charts or other products should be in the language of the nation issuing the products. In those cases where terms have achieved international usage in a national form, that form should be retained.
3. It should be recognized that as ocean mapping continues, features will be discovered for which existing terminology is not adequate. New terms required to describe those features should conform to these Guidelines.

III. PROCEDURES FOR NAMING FEATURES

- A.** Individuals and agencies applying names to unnamed features in international waters should adhere to internationally accepted principles and procedures.
- B.** It is recommended that new proposals should be submitted on an "Undersea Feature Name Proposal" as at pages 2-5/2-6 (English version) or in pages 2-7/2-8 (Spanish version). Proposal forms in French are currently available from the IHB. It is hoped to produce versions in other languages in due course.
- C.** Prior to the naming of a feature, its character, extent, and position shall have been established sufficiently for identification. Positions should be given in terms of geographic co-ordinates. If

7. *Los nombres descriptivos son aceptables, particularmente cuando se refieren a características distintivas (a saber Hook Ridge, Horseshoe Seamount). Sin embargo, hay que ser prudente a menos que haya sido establecida una forma característica por una exploración topográfica definitiva.*
8. *Los nombres de las formas del relieve bien conocidas o de gran extensión que se apliquen a otras formas de relieve deben de tener la misma ortografía.*
9. *No deberán traducirse los elementos específicos de nombres, del idioma del país que suministre el nombre aceptado.*

B. Términos genéricos

1. *Los términos genéricos deberán seleccionarse de la lista de definiciones que se incluye a continuación para reflejar la descripción fisiográfica de las formas del relieve.*
2. *Los términos genéricos dados a las formas del relieve que figuren en los mapas u otros documentos deberán ir en el idioma del país que los publica. En los casos en que hayan adquirido una utilización internacional en terminología nacional, deberá utilizarse esta terminología.*
3. *Hay que tener en cuenta además que, a medida que vaya progresando la cartografía oceánica, se irán descubriendo formas del relieve para las cuales no bastará la terminología actual. Los nuevos términos necesarios para describir estas formas del relieve deberán ajustarse a estas directrices.*

III. PROCEDIMIENTOS PARA LA DENOMINACION DE FORMAS DEL RELIEVE

- A.** *Las personas y los organismos que atribuyan ~~nombre~~ a las formas del relieve que carezcan de él, localizadas en aguas internacionales, deberán observar los principios y procedimientos internacionalmente aceptados.*
- B.** *Se recomienda que las nuevas propuestas sean sometidas utilizando el Formulario de "Propuesta de Nombre para una Forma ~~de~~ Relieve Submarino" que figura en las páginas 2-5/2-6 (~~versión inglesa~~) o en las páginas 2-7/2-8 (~~versión española~~). Los formularios en ~~Francés~~ están actualmente disponibles en el BHI. Se espera producir versiones en otros idiomas, en su momento.*
- C.** *Antes de dar nombre a una forma de relieve, se deberá precisar suficientemente su naturaleza, extensión y ~~situación~~, para poder indentificarla. La ~~situación~~ deberá indicarse*

it is necessary to refer to a feature before such identification has been established, it is suggested that the reference be by geographic co-ordinates and generic terms with the addition of (PA) -- position approximate -- after the co-ordinates if the position is not adequately established and (?) after the generic term if the nature of the feature is in some doubt.

- D.** Names and addresses of national authorities are listed from page 2-9 to 2-15.

Where no such authority exists, clearance should be sought through either IHB or the IOC Secretariat, as indicated on the "Proposal Form".

- E.** If a national authority decides to change the name of a feature it named originally, information explaining the reason for the change should be circulated to other authorities. If there is opposition to a name change, the involved authorities should communicate with each other to resolve the question.
- F.** National authorities approving names of features should regularly publicize their decisions.
- G.** National authorities naming features within their territorial jurisdiction should conform to the principles and procedures stated above.
-

en coordenadas geográficas. Si resultase necesario referirse a una forma del relieve antes de que se haya establecido su identificación, se sugiere que la referencia incluya las coordenadas geográficas, seguidas de la abreviación PA (posición aproximada) si la situación no se ha establecido con precisión, y el término genérico seguido de un signo de interrogación (?) si la naturaleza de la forma de relieve es dudosa.

- D.** *Los nombres y direcciones de las autoridades nacionales figuran en las páginas 2-9 a 2-15.*

Cuando no exista dicha autoridad, la aprobación deberá ser obtenida a través del BHI o de la Secretaría de la COI, como se indica en el "Formulario de Propuesta".

- E.** *Si la autoridad nacional estima necesario cambiar el nombre de una forma de relieve, a la que hubiera dado denominación originariamente, deberá dar a conocer la razón del cambio a las demás autoridades. Si surgiera una oposición al cambio de nombre, las autoridades interesadas deberán ponerse en contacto para resolver el asunto.*
- F.** *Las autoridades nacionales que aprueben los nombres de las formas del relieve, deberán difundir regularmente sus decisiones.*
- G.** *Las autoridades nacionales que den denominación a las formas del relieve situadas en su jurisdicción territorial, deberán observar los principios y procedimientos anteriormente establecidos.*
-

INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC ORGANIZATION

INTERGOVERNMENTAL OCEANOGRAPHIC COMMISSION (of UNESCO)

UNDERSEA FEATURE NAME PROPOSAL
(Sea NOTE overleaf)

Ocean or Sea -----Name proposed-----

Coordinates : **A** - of midpoint or summit : Lat. ----- , Long. -----
----- kilometres in ----- direction from -----

and/or **B** - extremities (if linear feature) :

Lat. ----- } to { Lat. -----
Long. ----- } to { Long. -----

Description (kind of feature) : -----

Identifying or categorizing characteristics (shape, dimensions, total relief, least depth, steepness, etc.) :

Associated features : -----

Chart reference :

Shown with name on chart No. -----
Shown but not named on chart No. -----
Not shown but within area covered by chart No. -----

Reason for choice of name (if a person, state how associated with the feature to be named : -----

Discovery facts :

Date ----- by (individuals or ship) -----
By means of (equipment) : -----
Navigation used : -----
Estimated positional accuracy in nautical miles : -----

Description of survey (track spacing, line crossings, grid network, etc.) : -----

Nature and repository of other survey activities (dredge samples, cores, magnetics, gravity, photographs, etc;) :

Supporting material : enclose, if possible, a sketch map of the survey area, profiles of the features, etc.,

with reference to prior publication, if any: -----

Submitted by: -----

Date: -----

Address: -----

Concurred in by (if applicable): -----

Address: -----

National Authority (if any): -----

Address: -----

NOTE : This form should be forwarded, when completed :

- a) **If the undersea feature is located in territorial waters:**
 to your "National Authority for Approval of Undersea Feature Names" or, if this does not exist or is not known, either to the International Hydrographic Bureau or to the Intergovernmental Oceanographic Commission (see addresses below);
- b) **If the undersea feature is located in international waters:**
 to the International Hydrographic Bureau or to the Intergovernmental Oceanographic Commission, at the following addresses :

International Hydrographic Bureau 4, Quai Antoine 1er B.P. 445 MC 98011 MONACO CEDEX <u>Principality of MONACO</u> Fax: +377 93 10 81 40 E-mail: pac@ihb.mc	Intergovernmental Oceanographic Commission UNESCO Place de Fontenoy 75700 PARIS <u>France</u> Fax: +33 1 45 68 58 12 E-mail: info@unesco.org
---	---

~~ORGANIZACION HIDROGRAFICA~~
INTERNACIONAL

~~COMISION OCEANOGRAFICA~~
INTERGUBERNAMENTAL (de la UNESCO)

PROPUESTA DE NOMBRE PARA UNA FORMA DE RELIEVE SUBMARINO

(Ver NOTA al dorso)

Océano o mar ----- Nombre propuesto -----

Coordenadas: A - posición media/cima : Lat, Long. ----- Long . -----

----- Km en dirección ----- desde -----

y/o B - ~~extremidades~~ (si la forma es alargada) :

Lat. ----- } a { Lat. -----

Long. ----- } a { Long. -----

Descripción (de la forma del relieve) : -----

Características que permiten su identificación o su clasificación (forma, dimensiones, relieve general,

profundidad mínima, pendiente, etc.) : -----

Formas del relieve en las proximidades : -----

Referencias en las cartas :

Está representada, con su nombre, en la carta n° -----

Está representada, sin nombre, en la carta n° -----

No está representada, pero se halla localizada en la carta n° -----

Motivo por el que se escoge el nombre (si se trata de una persona, indicar qué relación tiene con la forma del relieve a denominar) : -----

Datos relativos al descubrimiento:

Fecha ----- por (personas o barco) -----

Con ayuda de (equipo) : -----

Sistema de navegación : -----

Grado de precisión de la posición dada, en millas marinas :

Descripción del levantamiento (espaciado entre líneas de sonda, líneas de sonda transversales, retícula, etc.):

Indicación de otras actividades realizadas durante el levantamiento (toma de muestras del fondo, testigos de perforación, magnetismo, gravedad, fotografías, etc.) :

Documentos justificativos : si es posible, incluir un croquis cartográfico de la zona levantada, perfiles de la forma del relieve, etc., con referencias bibliográficas publicadas con anterioridad, si existen :

Presentado por : -----

Fecha: -----

Dirección : -----

Apoyado por (si es oportuno) : -----

Dirección: -----

Autoridad nacional (si existe) : -----

Dirección : -----

NOTA: Este formulario, una vez rellenado, debe enviarse :

- a) **Si la forma del relieve está situada en aguas territoriales** :-
a su Autoridad nacional para la aprobación de los nombres del relieve submarino o, si no existiese o fuese desconocida, al **Bureau** Hidrográfico Internacional o a la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (ver direcciones abajo);
- b) **Si la forma del relieve está situada en aguas internacionales** :-
al **Bureau** Hidrográfico Internacional o a la Comisión Oceanográfica Intergubernamental, a las siguientes direcciones :

Bureau hydrographique international 4, Quai Antoine 1 ^{er} B.P. 445 MC 98011 MONACO CEDEX <u>Principauté de MONACO</u> Fax : +377 93 108140 E-mail : pac@ihb.mc	Commission Océanographique Intergouvernementale UNESCO Place de Fontenoy 75700 PARIS <u>France</u> Fax : +33 1 45685812 E-mail : info@unesco.org
--	---

**NAMES AND ADDRESSES OF
NATIONAL AUTHORITIES TO WHICH
THE "UNDERSEA FEATURE
NAME PROPOSAL FORM"
SHOULD BE SENT FOR CLEARANCE,
FOR ANY FEATURE LOCATED IN
TERRITORIAL WATERS**

**NOMBRES Y DIRECCIONES DE
AUTORIDADES NACIONALES E
INTERNACIONALES A LAS QUE SE
DEBE ENVIAR "EL FORMULARIO
DE PROPUESTA DE NOMBRE
PARA FORMAS DEL
RELIEVE SUBMARINO"
~~PARA SU APROBACION~~**

Note: Proposals forms for features located in territorial waters of countries not listed here should be submitted to the IHB or to the IOC (See addresses on Page 2-6)

Nota: Los formularios de propuestas para formas del relieve que se encuentran en aguas territoriales de países que no están mencionados aquí deben ser sometidos al BHI o a la COI (ver direcciones en la página 2-15)

PART A. If the undersea feature is located in territorial waters
PARTE A. Si la forma del relieve está situada en aguas territoriales

Algeria - Argelia

The Director
Hydrographic Services of Naval Forces
P.O. Box 81
ALGER Bourse
Fax: + 213 2 62 08 41

Argentina - Argentina

Sr. Jefe del Servicio de Hidrografía Naval
Avenida Montes de Oca 2124
1271 BUENOS AIRES
Fax: + 541 1 4301 3883

Australia - Australia

The Hydrographer, R.A.N.
Royal Australian Navy Hydrographic Service
8 Station Street
WOLLONGONG, NSW 2500
Fax: + 61 (0) 2 4221 8599

Bahrain - Bahrein

Harbour Master
Customs and Ports Affairs
Directorate General of Ports
Ministry of Finance & National Economy
P.O. Box 543
STATE OF BAHREIN
Fax: + 973 533 795

Belgium - Bélgica

Afdeling Maritieme Schelde
Scheldt Hydrographic Office
Loodsgebouw, Taverniekaai 3
B-2000, ANTWERPEN
Fax: + 32 3 231 2062

Brazil - Brasil

Diretoria de Hidrografia e Navegação
Rua Barão de Jaceguay s/nº.
Ponta da Armação
24048-900 NITERÓI, R.J.
Fax: + 55 (21) 620 8003

Canada - Canadá

The Chairman, Geographical Names Board
of Canada
Advisory Committee on Names for
Undersea and Maritime Features
615 Booth Street, Room 209
OTTAWA, Ontario, K1A OE6
Fax: + 1 (613) 947-4369

Chile - Chile

Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de
la Armada de Chile
Casilla 324
VALPARAISO
Fax: +56 32 266542

China - China

The China Committee on Geographical
Names
Bai Wan Zhuang
11 Jianguomennei Avenue
BEIJING – 100736
Fax: + 86 10 652 92245

Colombia - Colombia

Ministerio de Defensa Nacional
Armada Nacional
Dirección General Marítima
Calle 41 No. 46-20
Oficina 394
SANTA FE DE BOGOTA
Fax: + 57 1 2222636

Croatia - Croacia

Državni Hidrografski Institut
Zrinsko-Frankopanska 161
21000 SPLIT
Fax: + 385 21 47-045

Cyprus - Chipre

Ministry of the Interior
Department of Lands and Surveys
Hydrographic Unit
29 Michalakopoulou, Str. TT 137
NICOSIA
Fax: + 357 2 766171

Dominican Republic - República Dominicana

Instituto Cartográfico Militar
Avenida Enrique Jiménez Moya
Centro de los Héroes
Apartado Postal No. 5255
SANTO DOMINGO, DISTRITO
NACIONAL

Egypt - Egipto

The Director
Shobat al Misaha al Baharia
Ras el Tin
ALEXANDRIA
Fax: +20 3 480 2233

Fiji - Fiji

The Chief Hydrographer
Fiji Islands Maritime Safety Administration
(FIMSA)
Hydrographic Office
P.O. Box 326
SUVA
Fax: + 679 303 251

France - Francia

M. l'Ingénieur Général de l'Armement
Directeur de l'EPSHOM
13, rue du Chatellier
B.P. 426
29275 BREST CEDEX
Fax: + 33 2 98 22 12 08

Greece - Grecia

The Director
Hellenic Navy Hydrographic Office
TNG 1040
ATHINAI
Fax: + 30 (1) 6517811

Cuba - Cuba

Jefe Dirección
Dirección de Hidrografía y Geodesia
Ave 47 # 2829 e/28 y 34
Rpto Kohly, Playa, CP 11300
CIUDAD DE LA HABANA
Fax: + 53 (7) 241160

Denmark - Dinamarca

The Director General
Farvandsvaesenet
Royal Danish Administration of Navigation
and Hydrography
Overgaden oven Vandet 62 B
P.O. Box 1919
DK 1023 KØBENHAVN K.
Fax: + 45 32 57 43 41

Ecuador - Ecuador

Director del Instituto Oceanográfico
Instituto Oceanográfico de la Armada
(INOCAR)
Avenida 25 de Julio,
Casilla de Correos 5940
GUAYAQUIL
Fax: + 593 4 481847

Estonia - Estonia

Lighthouse and Hydrographic Department
(LHD)
Lasnamäe 48
TALLINN 11413
Fax: + 372 620 5606

Finland - Finlandia

Onomastic Division
Centre of Domestic languages
Liisankatu 16A
SF-00170 HELSINKI
Fax: + 358 204 48 4555

Germany - Alemania

(1) Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
(B.S.H.)
Bernhard-Nocht-Strasse 78
Postfach 30 12 20
D-20 305 HAMBURG
Fax: + 49 40 3190-5000

(2) Staendiger Ausschuss für Geographische
Namen (STAGN) – Geschäftsstelle im Institut
für Angewandte Geodäsie
Richard-Strauss-Allee 11
D-6000 FRANKFURT/MAIN

Guatemala - Guatemala

Ministerio de la Defensa Nacional
 Marina de la Defensa Nacional
 1) Base Naval del Pacifico
 PUERTO QUETZAL, ESCUNTLA
 2) Base Naval del Atlántico
 PUERTO STO. TOMAS DE CASTILLA,
 IZABAL

India – India

The Chief Hydrographer to the
 Government of India
 National Hydrographic Office
 Post Box No. 75
 107 – A Rajpur Road
 DEHRA DUN – 248001 (U.P.)
 Fax: + 91 (135) 748373

Iran - Irán

The Managing Director
 Ports and Shipping Organization
 751 Enghelab Avenue
 TEHRAN
 Fax: + 98 21-880 5992

Italy – Italia

Il Direttore
 Istituto Idrografico della Marina
 Passo Osservatorio 4
 16134 GENOVA
 Fax: + 39 (0) 10 261 400

Japan – Japón

The Chief Hydrographer
 Hydrographic Department
 Japan Coast Guard
 3-1, Tsukiji 5-chome, Chuo-ku
 TOKYO 104-0045
 Fax: + 81 (3) 3248-1250

**Korea (Dem. People's Rep. of) – Corea
(Rep. Dem. Popular de)**

The Director
 DPRK Hydrographic Department
 Sopo 2-Dong, Hyongjesan District
 PYONGYANG
 Fax: + 850 2 381 4410

Libya - Libia

Survey Department of Libya
 P.O. Box 600
 TRIPOLI

Iceland – Islandia

Forstjóri Sjóaelinga
 Seljavegur 32
 P.O. Box 7120
 127 REYKJAVIK
 Fax: + 354 511 2244

Indonesia – Indonesia

Dinas Hidro-Oceanografi (DISHIDROS)
 Jalan Pantai Kuta V. N° 1,
 Ancol Timur
 JAKARTA – 14430
 Fax: + 62 21 640 527

Israel - Israel

The Marine Geology Section
 Geological Survey of Israel
 30 Malchei Israel Street
 JERUSALEM 95 501

Jamaica - Jamaica

The Director
 Survey Department
 P.O. Box 493
 KINGSTON
 Fax: + 876 967 1010

Kenya - Kenya

Director of Surveys
 Survey of Kenya
 P.O. Box 30046
 NAIROBI

Korea (Rep. of) – Corea (Rep. de)

National Oceanographic Research Institute
 1-17, 7-ga, Hang-dong, Chung-gu
 INCHON 400-037
 Fax: + 82 (032) 885-3829

Malaysia - Malasia

The Director
 Hydrographic Directorate
 Department of Navy
 Ministry of Defence
 Jalan Padang Tembak
 50634 KUALA LUMPUR
 Fax: + 60 3 298 7972

Mexico – Méjico

~~Sr. Director General de Geografía
 Instituto Nacional de Estadística, Geografía e
 Informática (INEGI)
 Av. Patriotismo No. 711, Torre A, 8° piso
 Col. San Juan Mixcoac
 C.P. 03910 MÉXICO, D.F.
 Fax: + 525 563 99 32~~

Morocco -Marruecos

The Hydrographer
 Service Hydrographique et Océanographique
 de la Marine Royale (SDHOMAR)
 Etat Major de la Marine Royale
 1, Rue D'Ifni
 B.P. 1977
 RABAT PRINCIPAL
 Fax: + 212 7 70 46 07

Netherlands – Holanda

Chef der Hydrografie
 Dienst der Hydrografie
 Koninklijke Marine
 167 Badhuisweg
 2597 JN-'s GRAVENHAGE
 Fax: +31 70 316 2843

Nigeria – Nigeria

The Hydrographer
 Nigerian Naval Hydrographic Office
 No. 5 Point Road
 Apapa
 LAGOS
 Fax: + 234 001 587 5715

Papua-New Guinea – Papua Nueva Guinea

The Hydrographer
 Department of Transport
 Maritime Transport Division
 P.O. Box 1489
 PORT MORESBY
 Fax: + 675 320 1205

Philippines - Filipinas

Hydrographic and Geodetic Survey
 Department
 National Mapping and Resource Information
 Authority
 Coast and Geodetic Survey Department
 421 Barraca Street, San Nicolas
 MANILA
 Fax: + 63 2 242 2090

**Monaco (Principality of) - Mónaco
(Principado de)**

Direction des Affaires Maritimes
 6, quai Antoine 1er
 MC 98000 MONACO
 Fax: + 377 93 153715

Mozambique - Mozambique

Instituto Nacional de Hidrografia e Navegação
 Av.Karl Marx No. 153
 P.O. Box No. 2089
 MAPUTO
 Fax: + 258 1 430 185

New Zealand –Nueva Zelanda

The New Zealand Geographic Board
 Land Information New Zealand (LINZ)
 Lambton House
 160 Lambton Quay
 Private Box 5501
 WELLINGTON
 Fax: + 64 (4) 471 6894

Norway - Noruega

Statens Kartverk Sjøkartverket
 Norwegian Hydrographic Service
 P.O. Box 60
 N-4001 STAVANGER
 Fax: + 47 51 85 87 01

Peru - Perú

Sr. Director
 Dirección de Hidrografía y Navegación
 de la Marina
 Avda. Gamarra No. 500
 CHUCUITO - CALLAO 1
 Fax: + 51 14 465-2995

Poland - Polonia

- (1) Biuro Hydrograficzne
 Marynarki Wojennej
 81-912 GDYNIA
 Fax: + 48 58 626 36 80
- (2) Urząd Rady Ministrów
 Komisja Ustalania Nazw Miejscowości
 i Obiektów Fizjograficznych
 (Bureau of the Cabinet, Board for
 determining of the Names of Places and
 Physiographical Objects)
 Aleje Ujazdowskie 1/3
 00-583 WARSZAWA

Portugal - Portugal

Director-General
 Instituto Hidrografico
 Rua das Trinas, 49
 1249-093 LISBOA Codex
 Fax: + 351 21 3914199

Saudi Arabia – Arabia Saudita

Ministry of Petroleum and Mineral
 Resources
 Aerial Survey Department
 P.O. Box 247
 RIYADH

South Africa – Sudáfrica

The Hydrographer of the Navy
 Maritime Headquarters
 Private Bag XI
 Tokai
 7966 CAPE TOWN
 Fax: + 27 (021) 787 2228

Sri Lanka - Sri Lanka

The Director
 National Hydrographic Office
 National Aquatic Resources Research and
 Development Agency
 Crow Island, Mattakkuliya
 COLOMBO 15
 Fax: + 941 522 699

Sweden - Suecia

- (1) Sjökartevärdningen
 Swedish Maritime Administration
 SE-601 78 NORRKÖPING
 Fax: + 46 11 13 39 03

Syria - Siria

General Directorate of Ports
 P.O.Box 505
 LATTAKIA
 Fax: + 963 41 475 805

Tonga - Tonga

Tonga Defence Services
 P.O.Box 72
 NUKU'ALOFA
 Fax: + 676 23150

Russia (Federation of) - Rusia (Federación de)

The Chief
 Head Department of Navigation and
 Oceanography
 8, 11 liniya B-34
 St. PETERSBURG 199034

Singapore – Singapur

The Hydrographer
 Hydrographic Department
 Maritime and Port Authority of Singapore
 7B, Keppel Road #13-07
 Tanjong Pagar Complex
 SINGAPORE 089055
 Fax: + 65 224 8454

Spain – España

Sr. Director
 Instituto Hidrográfico de la Marina
 Calle Tolosa Latour N° 1
 11007 CADIZ
 Fax: + 34 956 275358

Suriname - Suriname

Ministry of Transport, Communication and
 Tourism
 Maritime Affairs
 Cornelis Jonbawstraat No. 2
 P.O. Box 888
 PARAMARIBO
 Fax: + 597 4 72940

Sweden - Suecia

- (2) The Swedish IOC Committee
 P.O. Box 6711
 S-113 85 STOCKHOLM

Thailand – Tailandia

The Director
 Hydrographic Department
 Royal Thai Navy
 Aroon-amarin Road
 BANGKOK 10600
 Fax: + 66 2 472 1286

Trinidad and Tobago – Trinidad y Tobago

Hydrographic Unit
 Lands and Surveys Division
 2B Richmond Street
 P.O.Box 1104
 PORT OF SPAIN
 Fax: + 1868 625 3013

Tunisia - Túnez

Service Hydrographique et Océanographique
(SHO)
Armée de Mer
Base Navale principale de Bizerte
7011 La Pêcheirie BIZERTE
Fax: + 216 2 510 777

United Arab Emirates – Emiratos Arabes Unidos

Ministry of Communications
P.O. Box 900
ABU DHABI
Fax: + 971 2 6651 691

United States of America – Estados Unidos de América

Executive Secretary
U.S. Board on Geographic Names
National Imagery and Mapping Agency
(NIMA)
Department of Defense
NIMA Bethesda, Mail Stop D-82. Code TED
4600 Sangamore Road
BETHESDA, Maryland MD 20816-5003
Fax: + 1 (301) 227 7649

Venezuela - Venezuela

Comandancia General de la Armada
Dirección de Hidrografía y Navegación
Observatorio "CAGICAL"
Apartado Postal No. 6745 - Carmelitas
CARACAS
Fax: + 58 (2) 483 5878

Turkey – Turquía

Seyir, Hidrografi ve Osinografi Dairesi
Bakskanligi
Çubuklu 81647
ISTANBUL
Fax: + 90 (216) 331 05 25

United Kingdom – Reino Unido

The Superintendent of Sailing Directions
Hydrographic Department
Ministry of Defence
TAUNTON, Somerset TA1 2DN
Fax: + 44 1823 284 077

Uruguay - Uruguay

Servicio de Oceanografía, Hidrografía y
Meteorología de la Armada
Capurro 980
Casilla de Correos 1381
MONTEVIDEO
Fax: + 598 4 (2) 39 92 20

Yugoslavia – Yugoslavia

Hidrografski Institut Ratne Mornarice
85333 Lepetane
TIVAT
Fax: + 381 82 672 531

Page intentionally left blank

Página dejada intencionalmente en blanco

TERMINOLOGY

NOTES (See "FOREWORD", page 1-i)

The List which follows is comprised of terms, that are defined as closely as possible to correspond to their usage in the cited references taken from literature of ocean science, hydrography and exploration. In developing the definitions, it was realized that modern investigations at sea have the advantage of using very advanced instrumentation and technology that enables a more precise description of certain features than was previously possible. There has also been an attempt to limit the usage of precise physical dimensions in the definition of features. In preference, words that indicate relative sizes such as extensive, large, limited and small have been used. The definitions are based almost exclusively on a geomorphological description of the features themselves: implications as to origin and composition have been avoided. They must not be construed as having any legal or political connotation whatsoever. Nor do they necessarily conform to the hydrographic/ navigation usage as appearing in the Hydrographic Dictionary (IHO Special Publication No. 32).

It is realized that some named features, such as "cap", "deep" and "swell" have widely accepted longtime usage. No attempt has been made to define them since a suitable description of these particular features is found among the present definitions.

The references cited in the following list, originating in the given language, employ usage as presented in these definitions.

TERMINOLOGÍA

NOTAS (véase también el "PREFACIO", página 1-i)

La lista que figura a continuación incluye los términos que han sido definidos para que correspondan con la mayor precisión posible a su empleo en las referencias citadas de la literatura científica oceanográfica, hidrográfica y de exploración. Al desarrollar estas definiciones, se ha puesto de manifiesto que las investigaciones marinas modernas presentan la ventaja de utilizar instrumentación y tecnología muy avanzada, permitiendo una descripción de ciertas formas, más precisa de lo que era posible en el pasado. También se ha intentado limitar el empleo de dimensiones físicas precisas en la definición de las formas. Preferentemente se han empleado palabras que indican dimensiones relativas, tales como extenso, grande, limitado y pequeño. Las definiciones se basan casi exclusivamente en una descripción geomorfológica de las ~~propias~~ formas: se han evitado las implicaciones en cuanto al origen o la composición. No se debe deducir que tengan alguna connotación jurídica o política o de otro tipo. Las definiciones tampoco se ajustan necesariamente al uso hidrográfico o a la navegación, según se define en el Diccionario Hidrográfico (Publicación Especial de la OHI ⁿ 32).

Se ha observado que muchas formas del relieve que ya tienen denominación, tales como "cap", "deep" y "swell", tienen un uso que data desde hace mucho tiempo y es ampliamente aceptado. No se ha intentado definir esos términos, puesto que se ha encontrado la descripción de estas formas particulares del relieve en las presentes definiciones.

Las "referencias" citadas en la siguiente lista, que se originan en el idioma dado, se emplean tal y como están presentadas en estas definiciones.

UNDERSEA FEATURE TERMS AND DEFINITIONS

Note : Terms written in capitals in the definitions, are themselves defined elsewhere in the list.

ABYSSAL HILLS

A tract of small elevations on the deep seafloor.

Ref.: MENARD, H.W. 1964, Marine Geology of the Pacific, McGraw-Hill, New York, 271 pp.

ABYSSAL PLAIN

An extensive, flat, gently sloping or nearly level region at abyssal depths.

e.g.: Biscay Abyssal Plain

Ref.: HEEZEN, B.C. and LAUGHTON, A.S., 1963, "Abyssal Plains", in M.N. Hill (ed.), The Sea, Vol. 3, pp 312-364, John Wiley, New York.

APRON

A gently dipping surface, underlain primarily by sediment, at the base of any steeper SLOPE.

e.g.: West Aves Apron

ARCHIPELAGIC APRON

A gentle SLOPE with a generally smooth surface of the sea floor, characteristically found around groups of islands or SEAMOUNTS.

~~TERMINOS Y DEFINICIONES DE~~ LAS FORMAS DEL RELIEVE SUBMARINO

Nota : Los términos escritos en mayúsculas en las definiciones, están definidos en alguna parte de la lista.

COLINAS ABISALES

Conjunto de pequeñas elevaciones de los fondos abisales.

Ref.: Campañas Oceanográficas de Geología Marina en el Estrecho de Gibraltar, 1983. Trab. Inst. Esp. Oceanogr. NE 43, 136 p.

CANALS, M. 1985. Referencia citada.

LUGO HUBP, J. 1989. Diccionario Geomorfológico. Instituto de Geografía; UNAM, México, 337 p.

LOPEZ RAMOS, E. 1981, Geología de México, t.II, 20 Ed., 446 p. (publicado por el autor).

LLANURA ABISAL

Zona abisal llana, extensa, subhorizontal o de escasa pendiente.

Ej.: Llanura abisal del Mar Mediterráneo.

Ref.: REY, J. MEDIALDEA, T. 1989. Los sedimentos cuaternarios superficiales del margen continental español. Publ. Espec. Inst. Esp. Oceanogr. NE 3, 29p.

FERRARIS, F. y ALDUNATE, R. 1979. Análisis morfoestructural de la zona del Paso Drake. Revista Geol. De Chile. NE 7, pp. 3-11.

VALLE, G.V. y OVIEDO, D.A., 1976. Notas sobre procedimientos para identificar el origen de los cuerpos arenosos. Instituto Mexicano del Petróleo. Edición especial. Méjico.

FALDA

Superficie de débil pendiente, de génesis esencialmente sedimentaria, en la base de una pendiente más pronunciada.

Ref.: Campañas Oceanográficas de Geología Marina en el Estrecho de Gibraltar. Trab. Inst. Esp. Oceanogr. 1983 NE 43, 136 p.

FALDA ~~ARCHIPELAGICA~~

Pendiente suave del fondo marino con una superficie generalmente lisa que se encuentra en la parte baja o inferior de grupos de islas o montes submarinos.

e.g.: Marquesas Archipelagic Apron

Ref.: MENARD, H.W. 1956. Archipelagic Aprons, Bull. Amer. Assoc. petroleum Geol., V.40, pp 2195-2210.

BANK

An elevation of the sea floor, over which the depth of water is relatively shallow, but sufficient for safe surface navigation.

e.g.: Georges Bank

Ref.: "... that but this blow
Might be the be-all and end-all here,
But here, upon this bank and shoal of time,
We'd jump the life to come."
Shakespeare, W., 1608, Macbeth, I, vii.

BASIN

A depression, in the sea floor, more or less equidimensional in plan and of variable extent.

e.g.: Brazil Basin

Ref.: MAURY, M.F. 1854. Bathymetrical Map of the North Atlantic Basin, with contour lines drawn in at 1000, 2000, 3000 and 4000 fathoms.

BORDERLAND

A region adjacent to a continent, normally occupied by or bordering a SHELF and sometimes emerging as islands, that is irregular or blocky in plan or profile, with depths well in excess of those typical of a SHELF.

e.g.: California Borderland

BANCO

Elevación del fondo, de gran extensión, sobre la cual la profundidad es relativamente somera pero normalmente suficiente para una navegación segura en superficie.

Ejem.: Banco de Majuan, Banco de Xauen.

Ref.: Características y morfología geofísica de la parte centro-oriental del Estrecho de Gibraltar. 1988. Monog. Inst. Esp. Oceanogr. NE2, 47 p.
SAMALEA, J.A., 1949. Exploración del Banco del Xauen. Bol. Inst. Esp. de Oceanogr. Madrid. NE 16, pp 1-7

CUENCA

Una depresión, en el fondo marino, de extensión variable, más o menos equidimensional en planta.

Ejem.: Cuenca de Chile; Cuenca Balear.

Ref.: FUENZALIDA VILLEGAS, H. 1965. El mar y sus recursos. En: Geografía Económica de Chile. Texto Refundido. CORFO. Santiago, pp 268-271.
MPODOZIS, C., 1980. Islas Ildefonso. Tierra del Fuego : depósitos de ante arco del sistema Magallánico. Rev. Geol. de Chile. NE 11, pp 91-99.
ROA MORALES, P. y OTTMANN, F., 1961. Primer Estudio Topográfico y Geológico del Golfo de Cariaco. Bol. Inst. Oceanogr. Univ. Oriente. Venezuela. v.1, NE 1, pp 5-20.
PALANQUES, A. y MALDONADO, A. 1984. Sedimentología de las turbiditas de los sistemas deposicionales de la fosa de Valencia. I Congreso Español de Geología. T.I., pp 353-360.

BORDE CONTINENTAL

Región adyacente a un continente, normalmente ocupada por o bordeando una plataforma continental, y que a veces emerge en forma de islas, que es irregular o un obstáculo en el plano o de perfil, con profundidades que exceden en mucho a las que son típicas de una plataforma continental.

Ref: SHEPARD, F.P., and EMERY, K.O. 1941.
Submarine Topography off the California Coast:
Canyons and Tectonic Interpretations, Geol. Soc.
America Spec. Paper 31, 171 pp.

CALDERA

A collapsed or partially-collapsed SEAMOUNT,
commonly of annular shape.

e.g.: Albacora Caldera (off Portugal)

CANYON

A relatively narrow, deep depression with steep
sides, the bottom of which generally deepens
continuously, developed characteristically on
some continental SLOPES.

e.g.: Hudson Canyon

Ref: SHEPARD, F.P. and DILL, R.F., 1966. Submarine
Canyons and other Sea Valleys, Rand McNally
and Co., Chicago, 381 pp.

CONE

(See FAN)

CONTINENTAL MARGIN

The zone, generally consisting of SHELF, SLOPE
and CONTINENTAL RISE, separating the
continent from the deep sea floor or ABYSSAL
PLAIN. Occasionally a TRENCH may be present
in place of a CONTINENTAL RISE.

e.g.: MENARD, H.W., 1964, op. cit.

Ref: SANDOVAL, H., COMINGUEZ, A.H. y
DEL CASTILLO, L., 1976-1977. Modelo
geodinámico de la estructura del Golfo de Méjico.
Anales del Institut de Geofísica. V.22-23, pp 153-
165.

CALDERA

MONTE SUBMARINO derrumbado, o
parcialmente derrumbado, comúnmente de forma
anular.

~~CAÑON~~ SUBMARINO

*Depresión profunda, relativamente angosta y de
paredes abruptas, cuyo fondo generalmente es se
hace más profundo de forma continua. Es
característica de algunos TALUDES
continentales.*

Ej.: Cañón de Blanes.

Ref: CANALS, M. 1985 Estructura sedimentaria y
evolución morfológica del talud y el glacis
continentales del Golfo de León : fenómenos de
desestabilización de la cobertura sedimentaria
pliocuaternaria. Tesis Doctoral. Universidad de
Barcelona. Facultad de Geología. 618 p.

GONZALES, S.A., 1978. Anomalías
gravimétricas y magnéticas de la Bahía de
Todos los Santos. Resúmenes del VI Cong.
Nacional de Oceanografía. Ensenada; B.C.N.,
Méjico.

MORDOJOVIC, C. 1976. La plataforma
continental de Chile entre Constitución y
Guafo. Primer Cong. Geol. Chileno Santiago.
V.3 pp 13-22.

CONO

(ver CONO DE DEYECCION, ABANICO)

MARGEN CONTINENTAL

*Zona de separación, ~~consistiendo~~ generalmente en
una PLATAFORMA, ~~una PENDIENTE~~ y una
EMERSION CONTINENTAL, ~~que separa el~~
~~continente de la PLANICIE ABISAL o el fondo~~
~~oceanico profundo.~~ Ocasionalmente puede haber
una FOSA OCEANICA en lugar de una
EMERSION CONTINENTAL.*

Ej.: Margen continental de la Península
Ibérica.

Ref: BAKER, P., 1971. Arcos de islas volcánicas,
revista de Geofísica. V.30, pp 161-178.

CALDERON, R.G., COUCH, R.W. y NESS, G., 1978. Estudio geofísico del margen continental oeste de Méjico. Actividades de la Secretaría de la Marina en investigación oceanográfica. Méjico, pp 3-11.

REY, J. y MEDIALDEA, T., 1989. Referencia citada.

DIAZ DEL RIO, V. 1989. Morfología, formaciones superficiales y evolución reciente del margen continental en la región del cabo de Palos. (entre cabo Tiñoso y el cabo Cervera), SE, de la península Ibérica. Tesis Doctoral. Universidad Complutense. Facultad de Geología. Madrid, 358 p.

CONTINENTAL RISE

A gentle slope rising from the oceanic depths towards the foot of a continental SLOPE.

Ref.: HEEZEN, B.C., THARP, M. and EWING, M. 1959. The Floors of the Oceans, 1, The North Atlantic, Geol. Soc. Am. Spec., Paper 65, 113 pp.

CONTINENTAL SHELF (See SHELF)

ESCARPMENT

An elongated, characteristically linear, steep slope separating horizontal or gently sloping sectors of the sea floor in non-SHELF areas. Also abbreviated to SCARP.

e.g.: Mendocino Escarpment

Ref.: MENARD, H.W. and DIETZ, R.S., 1952. Mendocino Submarine Escarpment Journ. Geol., V.60, pp 266-278.

~~FALDA~~ CONTINENTAL

Suave pendiente que asciende desde las profundidades oceánicas hasta la base de un talud continental.

Ej.: Ascenso continental Catalán.

Ref.: IGME. 1968-1969. Mapa geológico de la plataforma continental española y zonas adyacentes. Tortosa -Tarragona. 41-42. Centro de Publicaciones del Ministerio de Industria y Energía. Madrid.

CANALS, M., 1985. Referencia citada.

REY, J. y MEDIALDEA, T. 1989. Referencia citada.

AGUAYO, C.J.E. "Origen y Distribución de sedimentos en el Golfo de California". Rev. Inst. Mex. del Petróleo. Vol. XIII, N1 3. (1981).

PLATAFORMA CONTINENTAL (ver PLATAFORMA)

ESCARPE

Pendiente submarina, característicamente lineal, muy abrupta y alargada, que divide zonas llanas o suavemente pendientes del fondo marino en zonas que no son PLATAFORMAS. Se abrevia también como SCARP.

Ej.: Escarpe de Falla, Escarpe Emile Baudot.

Ref.: MORDOJOIC, C., 1976. Referencia citada.

SANDOVAL, H. 1976-1977. Referencia citada.

REY, J. y SANZ, J.L., 1982. Estudio Geológico Submarino del Litoral Cantábrico con Sonar de Barrido Lateral. Bol. Inst. Esp. Oceanogr., t.7, Parte 1, NE 338, pp 87-96.

IGME. 1979. Mapa geológico de la plataforma continental española y zonas adyacentes. Almería-Garrucha, Chella- Los Genoveses.

Servicio de Publicaciones del Ministerio de Industria y Energía. Madrid.

MALDONADO, A. y CANALS M., 1982. El margen continental sur-balear : un modelo deposicional reciente sobre un margen de tipo pasivo. Acta Geológica Hispánica. T.17, 4, pp 241-254.

FAN

A relatively smooth, fan-like, depositional feature normally sloping away from the outer termination of a CANYON or canyon system. Also called CONE.

e.g.: Delgada Fan

Ref.: ERICSON, D.B., EWING, M., and HEEZEN, B.C., 1951. "Deep Sea Sands and Submarine Canyons", Bull. Geol. Soc. Amer., Vol. 62, pp 961-966.

FRACTURE ZONE

An extensive linear zone of irregular topography, mountainous or faulted, characterized by steep-sided or asymmetrical RIDGES, clefts, TROUGHS or ESCARPMENTS.

e.g.: Murray Fracture Zone

Ref.: MENARD, H.W., 1964, op.cit

GAP

(See PASSAGE)

ABANICO SUBMARINO

Cuerpo sedimentario en abanico, de contornos relativamente suaves, extendido en declive a partir de la desembocadura de un cañón submarino o sistema de cañones submarinos. Denominado también CONO.

Ej.: Abanico submarino de Valencia.

Ref.: PALANQUES, A., 1984. La fosa de Valencia un sistema deposicional profundo alimentado por aportes longitudinales y transversales. Tesis de licenciatura. Universidad de Barcelona. Facultad de Geología, 105 p.

MPODOZIS, C., 1980. Referencia citada.

VALLE, G.V. y OVIEDO, D.A., 1976. Referencia citada.

MALDONADO, A., 1984. Influencia de los procesos geológicos de larga duración a catastróficos sobre la morfoestratigrafía del margen continental : ensayo genético. I. Congreso Español de Geología. T. V, pp 35-52.

ZONA DE FRACTURA

Vasta zona linear de topografía irregular, montañosa o con fallas, caracterizada por CRESTAS abruptas o asimétricas, grietas, DEPRESIONES o ESCARPES.

Ej.: Zona de fractura, Shackleton.

Ref.: PAYO SUBIZA, G., 1970. Formación y movimientos de la corteza oceánica. Una nueva era, la de las Ciencias de la Tierra, Revista de Geofísica, V.29, pp 101-105

FERRARIS, F. y ALDUNATE, R., 1979. Referencia citada.

BRECHA

(Ver PASO)

GUYOT

A SEAMOUNT having a comparatively smooth flat top. Also called TABLEMOUNT. See also SEAMOUNT.

e.g.: Welker Guyot

Ref.: HESS, H.H. (1946), Drowned ancient islands of the Pacific Basin, Am. Jour. Sci., Vol. 244, pp 772-791.

HAMILTON, E.L. (1956), Sunken Islands of the Mid-Pacific Mountains, G.S.A., Memoir No. 64, 97 pp.

HILL(S)

An isolated (or group of) elevation(s), smaller than a SEAMOUNT. See also ABYSSAL HILLS and KNOLL.

e.g.: Nukak Hill (Caribbean Sea)

HOLE

A small local depression, often steep sided, in the sea floor.

e.g.: Tenza Hole (Caribbean Sea)

KNOLL

An elevation somewhat smaller than a SEAMOUNT and of rounded profile, characteristically isolated or as a cluster on the sea floor. See also HILL(S).

e.g.: Cantabria Knoll.

Ref.: MENARD, H.W., 1964, op.cit

LEVEE

A depositional natural embankment bordering a CANYON, VALLEY or SEACHANNEL on the ocean floor.

Ref.: BUFFINGTON, E.C., 1952. Submarine "Natural Levees". Journ. Geol. V.60, pp 473-479.

GUYOT

MONTE SUBMARINO cuya cima es relativamente plana y de suave relieve. También denominada *MESETA SUBMARINA*. Ver también *MONTE SUBMARINO*.

Ref.: DAÑOBEITIA, J.J., 1988. Reconocimiento geofísico de estructuras submarinas situadas al norte y sur del Archipiélago Canario. Rev. Soc. Geol. España. V.1 (1- 2), pp 143-155.

RÜEGG, W., 1962. Referencia citada.

COLINA(S)

Elevación o grupo de elevaciones aisladas, menores que un MONTE SUBMARINO. Ver también *COLINAS ABISALES* y *COLINA*.

Ref.: MELNIK, V.I. y ZERMETSKI, B.F., 1969. Nuevos datos sobre la geología del Golfo de Méjico y el Mar Caribe. Acad. Ciencias Cuba. Serie Oceanológica, NE 5, pp 3-12.

MALDONADO, A. y CANALS, M. 1982. Referencia citada.

CANALS, M., 1985. Referencia citada.

HOYO

Pequeña depresión local, a menudo escarpada en los lados, en el fondo marino.

Ref.: GUEVARA, V., P.I. Foraminíferos del Hoyo de Bonaire, Mar Caribe. Estación de Investigaciones Marinas de Margarita, Fundación La Salle de Ciencias Naturales. Venezuela. Contribución NE 85, pp 87-94.

LOMA SUBMARINA

Elevación algo menor que un MONTE SUBMARINO y de forma redondeada, característicamente aislada o como un grupo en el fondo marino. Ver también *COLINA(S)*.

Ref.: MALDONADO, A. y CANALS M., 1982. Referencia citada.

BORDO

Terraplén deposicional que bordea un CAÑON, VALLE o CANAL SUBMARINO.

Ref.: CANALS, 1985. Referencia citada.

MEDIAN VALLEY

The axial depression of the MID-OCEANIC RIDGE system.

Ref: WISEMAN, J.D.H. and SEWELL R.B.S., 1937.
The Floor of the Arabian Sea. The Geological Magazine, V.74, pp 219-230.

MID-OCEANIC RIDGE

(See **RIDGE** (c) and **RISE** (b))

MOAT

An annular depression that may not be continuous, located at the base of many SEAMOUNTS, oceanic islands and other isolated elevations.

e.g.: Hawaiian Moat.

Ref: VENING MEINESZ, F.A., 1948. Gravity Expeditions at Sea, V.4, Netherlands Geod. Comm., Delft.

PASSAGE

A narrow break in a RIDGE or a RISE. Also called GAP.

e.g.: Theta Gap

Ref: HEEZEN, B.C., THARP, M., and EWING, M. 1959, op.cit.

PEAK

A prominent elevation either pointed or of a very limited extent across the summit.

e.g. Confederation Peak

PINNACLE

Any high tower or spire-shaped pillar of rock, or coral, alone or cresting a summit.

e.g.: Gardner Pinnacles.

Ref: SHOR, G.G., 1959, Reflection Studies in the eastern equatorial Pacific, Deep-sea Research, V.5, pp. 283-289

VALLE AXIAL

Depresión axial del sistema de DORSALES ~~MEDIO-OCEÁNICAS~~.

Ref: PAYO SUBIA, G., 1970. Referencia citada.

DORSAL ~~MEDIO-OCEÁNICO~~

(Ver **DORSAL** (c) y **~~EMERSION~~** (b))

FOSO

Una depresión anular, que puede ser continua o no, situada en la base de muchos MONTES SUBMARINOS, islas u otros promontorios aislados.

PASO

Grieta estrecha en ~~un~~ DORSAL o ~~EMERSION~~. También denominado BRECHA.

PICO

Elevación notable terminada en punta o de cima muy estrecha.

Ref: RÜEGG, W., 1962. Rasgos morfológicos-geológicos intramarinos y sus contrapartes en el suelo continental Peruano, Bol. Soc. Geol. del Perú, v.38, pp 7-142.

SERRA RAVENTOS, J., MALDONADO, A., y RIBA, O., 1982. Caracterización del margen continental de Calaluña y Baleares. Acta Geológica Hispánica. Homenaje a LLuis Solé i Sabaris. T.14, pp 491-504.

~~PINACULO~~

Cualquier bloque de roca o de coral en forma de pilar o de punta, aislado o coronando una cima.

Ref: MALDONADO, A. y CANALS, M. 1982. Referencia citada.

PALOMO, C., ACOSTA, J., HERRANZ, P., SANZ, J.L. y SAN GIL, C., 1983
 Características geomorfológicas en la parte occidental del Estrecho de Gibraltar. En Campañas Oceanográficas de Geología Marina en el Estrecho de Gibraltar. Trab. Inst. Esp. Oceanogr., NE 43, pp 51-73

PLATEAU

A flat or nearly flat elevation of considerable areal extent, dropping off abruptly on one or more sides.

e.g.: Blake Plateau.

Ref.: AGASSIZ, A., 1988. Three Cruises of the Blake. Bull. Museum Comp. Zool., Harvard Univ., V.14 and 15. (Note however that Agassiz called what is now the "Blake Plateau" the "Pourtales Plateau").

PROMONTORY

A major SPUR-like protrusion of the continental SLOPE extending to the deep seafloor. Characteristically, the crest deepens seaward.

e.g.: Estremadura Promontory (off Portugal)

PROVINCE

A region identifiable by a number of shared physiographic characteristics that are markedly in contrast with those in the surrounding areas.

e.g.: Gulf of Alaska Seamount Province

Ref.: HEEZEN, B.C., THARP, M., and EWING, M., 1959. -- op. cit.

REEF

A mass of rock or other indurated material lying at or near the sea surface that may constitute a hazard to surface navigation.

e.g.: Great Barrier Reef

Ref.: DARWIN, C., 1842. The Structure and Distribution of Coral Reefs, Smith, Elder and Co., London, 214 pp.

MESETA SUBMARINA

Zona llana o casi llana de extensión considerable, con una brusca ruptura de pendiente por uno o más lados.

Ref.: REY, J. y MEDIALDEA, T., 1989. Referencia citada.

SANZ, J.L. y PALOMO, C., 1983
 Características morfológicas del umbral del Estrecho de Gibraltar. En campañas Oceanográficas de Geología Marina en el Estrecho de Gibraltar. Trab. Inst. Esp. Oceanogr., NE 43, pp 13-16.

PROMONTORIO

Una protuberancia en forma de ESPOLON de la PENDIENTE continental que se extiende hasta el fondo marino profundo. Característicamente, la cresta se hace más profunda en el lado del mar.

PROVINCIA ~~FISIOGRAFICA~~

Región identificable por un conjunto de rasgos fisiográficos semejantes, cuyas características contrastan marcadamente con las de las zonas circundantes.

ARRECIFE

Rocas que emergen de la superficie del mar o que se encuentran a muy poca profundidad y que pueden constituir un peligro para la navegación de superficie.

Ref.: CASAL, P.S., 1946. El litoral argentino y las islas. En : Geografía de la República Argentina, GAEA, t.III, Buenos Aires, pp. 199-356.

RIDGE (Several meanings)

- (a) An elongated narrow elevation of varying complexity having steep sides.

e.g: Wyville- Thomson Ridge.

Ref: The term appears on the bathymetric maps by Sir John Murray which accompany the Challenger Report, Summary of results, Part I, published in 1895

- (b) An elongated narrow elevation, often separating ocean BASINS.

e.g: Walvis Ridge.

Ref: SCHOTT, G., 1942. Geographie des Atlantischen Ozeans, Hamburg, C. Boysen, 438 pp.

- (c) The linked major mid-oceanic mountain systems of global extent. Also called MID-OCEANIC RIDGE.

e.g: Mid-Atlantic Ridge.

RISE (Several meanings)

- (a) A broad elevation that rises gently and generally smoothly from the sea floor.

e.g: Argentine Rise.

Ref: MAURY (ibid) mapped the "Dolphin Rise", which later was found by "Challenger" to be the Mid-Atlantic Ridge.

- (b) The linked major mid-oceanic mountain systems of global extent. Also called MID-OCEANIC RIDGES.

e.g: East Pacific Rise.

Ref: MENARD, H.W., 1960, East Pacific Rise, Science, Vol. 132, pp 1737-1746.

SADDLE

A broad pass or col, resembling in shape a riding saddle, in a RIDGE or between contiguous elevations.

e.g: Montebello Saddle

SCARP

(See ESCARPMENT)

CORDILLERA SUBMARINA DORSAL
(Varios significados)

- a) *Elevación larga y angosta de complejidad variable, con flancos escarpados.*

Ref: MELNIK, V.I. y ZERNETSKI, B.F., 1969. Referencia citada.

PAYO SUBIZA, G., 1970. Referencia citada.

Campañas Oceanográficas de Geología Marina en el Estrecho de Gibraltar, 1983 Referencia citada.

IGME. 1979. Referencia citada.

- b) *Elevación larga y angosta que frecuentemente separa cuencas oceánicas.*

Ej.: Dorsal de Menorca; Dorsal Canaria.

Ref: BRAVO CRUZ, M.C. y UDIAS, A., 1973 Referencia citada.

DAÑOBEITIA, J.J., 1988. Referencia citada.

MALDONADO, A. y CANALS, M., 1982, Referencia citada.

- c) *El principal sistema montañoso oceánico de extensión mundial. (También llamada CORDILLERA CENTRO-OCEÁNICA).*

Ej.: Cordillera submarina Meso-Atlántica.

Ref: LOPEZ-RAMOS, E., 1981. Referencia citada.

~~**ELEVACION OCEANICA**~~

(Varios significados)

- a) *Amplia elevación del fondo oceánico que se alza de forma regular y gradual en la mayoría de los casos.*

Ej.: Elevación del Pacífico Este o de la CORDILLERA CENTRO-OCEANICA

- b) *Los principales sistemas montañosos centro-oceánicos de extensión mundial. Llamados también DORSALES CENTRO-OCEANICOS.*

SILLA

Paso o collado ancho, que se parece en cuanto a la forma a una silla de montar, en ~~un~~ DORSAL o entre elevaciones contiguas.

~~**ESCARPA**~~

SEA VALLEY(See **VALLEY**)**SEACHANNEL**

A continuously sloping elongated discrete depression found in FANS or ABYSSAL PLAINS and customarily bordered by LEVEES on one or both sides.

e.g.: Moresby Seachannel

SEAMOUNT(S)

A discrete (or group of) large isolated elevation(s), greater than 1,000 m in relief above the sea floor, characteristically of conical form. See also GUYOT.

e.g.: New England Seamounts, Emperor Seamounts.

Ref.: MURRAY, H.W., 1941. Submarine Mountains in the Gulf of Alaska, Bull. Geol. Soc. Amer., V.52, pp 333-362.

VALLE SUBMARINO(ver **VALLE**)**CANAL SUBMARINO**

Depresión alargada de pendiente continua, frecuente en abanicos y planicies abisales, generalmente flanqueadas por bordes en ambos o en uno de sus lados.

Ej.: Canal Submarino de Valencia.

Ref.: MALDONADO, A., RUIZ-ORTIZ, P., 1982. Modelos de sedimentación turbidítica antiguos y modernos: la formación Cerrajón (Cretácico Interior); las Cordilleras Béticas y los abanicos submarinos del Mediterráneo Noroccidental. Cuadernos de Geología Ibérica. V.8, pp. 499-525.

IGME, 1989. Mapa Geológico de la Plataforma Continental Española y zonas adyacentes. Barcelona. Escala 1:200.000. Servicio de Publicaciones del Ministerio de Industria y Energía. Madrid.

CARABALLO, M.,L.F., 1973. Estudio fisiográfico, sedimentológico y geología histórica de la Ensenada Grande del Obispo (Estado Sucre, Venezuela), Bol. Inst. Oceanogr. Uni. Oriente, Venezuela, V.12, NE 2, pp. 29-77.

MONTE SUBMARINO

Elevación o grupo de elevaciones anchas aisladas, mayores de 1.000 m en relieve por encima del fondo marino, característicamente de forma cónica. Ver también GUYOT.

Ej.: Monte submarino de los Genoveses.

Ref.: CERDA D'AMICO, R., 1977. Exploratoria con espinelles en los montes submarinos situados entre Valparaíso y el Archipiélago de Juan Fernández, Ciencia y Tecnología del Mar. CONA. V.3 pp. 3-8.

EGME. 1979. Referencia citada.

SEAMOUNT CHAIN

A linear or arcuate alignment of discrete SEAMOUNTS, with their bases clearly separated. See also SEAMOUNT(S).

e.g. Kelvin Seamounts, Emperor Seamounts.

Ref.: NORTHROP, J. and FROSCHE, R.A., 1954. Seamounts in the North American Basin, Deep Sea Research, Vol. 1, pp-252-257.

DIETZ, R.S., 1954. Marine Geology of the Northwestern Pacific. Description of the Japanese Bathymetric Chart 6901. Bull. Geod. Soc. Amer., Vol. 65, pp 1199-1224.

SHELF

A zone adjacent to a continent (or around an island) and extending from the low water line to a depth at which there is usually a marked increase of slope towards oceanic depths.

e.g.: Scotian Shelf.

Ref.: MURRAY, Sir John and HJORT, J., 1912. The Depths of the Ocean, Macmillan, London, 821 pp. Murray uses the term earlier than this, however. See MURRAY, Sir John, 1899. Present Condition of the Floor of the Ocean; Evolution of the Continental and Oceanic Areas, Rept. Of Brit. Assoc. Advancement of Sci., 1899, pp 789-802.

SHELF BREAK

(See SHELF-EDGE)

SHELF-EDGE

The line along which there is marked increase of slope at the seaward margin of a CONTINENTAL (or island) SHELF. Also called SHELF BREAK.

Ref.: MURRAY, Sir John and HJORT, J., 1912, op-cit.

CADENA DE MONTES SUBMARINOS

Alineación lineal o arqueada de MONTES SUBMARINOS discretos, con sus bases claramente separadas. Ver también MONTE(S) SUBMARINO(S).

Ej. Cadena de montes submarinos de Juan Fernández.

Ref.: VERGARA, H. y VALENZUELA, E., 1982. Morfología submarina del Guyot O'Higgins, extremo oriental del Cordón Asísmico Juan Fernández. III Congr. Geol. Chileno. Concepción. Chile, pp. C132-145.

PLATAFORMA CONTINENTAL

Zona adyacente a un continente (o rodeando una isla) que se extiende desde la línea de bajamar hasta una profundidad en la que generalmente hay un incremento marcado de las pendientes hacia las profundidades oceánicas.

Ej.: Plataforma Continental Mediterránea.

Ref.: REY, J. y DIAZ DEL RIO, V., 1983 Aspectos geológicos, sobre la estructura poco profunda de la plataforma continental del Levante español. En Estudio Oceanográfico de la Plataforma Continental. Seminario científico. Cádiz. Ed. Josefina Castellví y Piulachs, pp 53-74.

MORDOJOIC, C., 1976. Referencia citada.

VALLE, G.V. y OVIEDO, D.A., 1976. Referencia citada.

GROEBER, P., 1948. Las Plataformas submarinas : su edad. Ciencia e Investigación. Buenos Aires. NE 6, pp 224 - 231.

ORLA CONTINENTAL

(ver **BORDE DE LA PLATAFORMA CONTINENTAL**)

BORDE DE LA PLATAFORMA CONTINENTAL

Línea a lo largo de la cual hay un marcado aumento de la pendiente en el margen de mar afuera de una PLATAFORMA CONTINENTAL (o isla). También denominada ORLA CONTINENTAL.

Ref.: FUENZALIDA VILLEGAS, H., 1965. Referencia citada.

REY, J. y DIAZ DEL RIO, V., 1983 Referencia citada.

MPODOIS, C. y DAIDSON, J., 1980.
Estructuras de origen gravitacionales en los Andes del Norte Chico de Chile. Revista Geológica de Chile. NE 10, pp 17-31.

REY, J., ALONSO, M., BIANCHI, T., CAL, R.M., SANTIAGO, G., DIAZ DEL RIO, V., FERNANDEZ, M.A., GARCIA, C., GONZALEZ, M.G., LOPEZ-JAMAR, E., MIRANDA, A., RICE, D., 1989.
Características y resultados preliminares de la campaña Breogan 485 en la plataforma continental de Galicia. Geología. Inf. Tec. Inst. Esp. Oceanogr. NE 71, 39 p.

SHOAL

An offshore hazard to surface navigation with substantially less clearance than the surrounding area and composed of unconsolidated material.

e.g.: Georges Shoal.

Ref.: SHAKESPEARE, W., 1608, op.cit.

SILL

A sea floor barrier of relatively shallow depth restricting water movement between BASINS.

Ref.: SVERDRUP, H.U., JOHNSON, M.W. and FLEMING, R.H., 1946. The Oceans, Prentice-hall, New York, 1087 pp.

SLOPE

The deepening sea floor out from the SHELF-EDGE to the upper limit of the CONTINENTAL

BAJO

• ALTO FONDO

Accidente de la plataforma continental que representa un peligro para la navegación de superficie, con sustancialmente menos resguardo que la zona circundante y compuesto de material no consolidado.

Ref.: CARABELLO, M. L.F., 1973 Referencia citada.

IGME. 1979. Mapa Geológico de la Plataforma Continental. Referencia citada.

REY, J. y MEDIALDEA, T., 1989. Referencia citada.

UMBRAL

Una barrera del fondo marino, de profundidad relativamente somera, que restringe el movimiento del agua entre las CUENCAS.

Ej.: Umbral de Gibraltar.

Ref.: HERRERA, L.E. y FEBRES-ORTEGA, G., 1975. Procesos de surgencia y de renovación de aguas en la Fosa de Cariaco. Mar Caribe. Bol. Inst. Oceanogr. Univ. Oriente. Venezuela. V.14, pp 31-44.

MATEU, G., 1984. Nanoplancton calcáreo pliocuaternario del Mar Balear (Mediterráneo Occidental): implicaciones crono estratigráficas y paleobiogeográficas. Revista Española de Micropaleontología. V. XVII, NE 2, pp 167-200.

Características Morfológicas y Geofísicas de la parte centro-oriental del Estrecho de Gibraltar. 1988. Referencia citada.

TALUD CONTINENTAL

Declive hacia las grandes profundidades que se extiende desde el BORDE DE LA PLATAFORMA

RISE, or the point where there is a general decrease in steepness.

Ref.: MURRAY, Sir John and HJORT, J., 1912, op. cit.

SPUR

A subordinate elevation or RIDGE protruding from a larger feature, such as a PLATEAU or island foundation.

SUBMARINE VALLEY

(See VALLEY)

TABLEMOUNT

(See GUYOT)

TERRACE

A relatively flat horizontal or gently inclined surface, sometimes long and narrow, which is bounded by a steeper ascending slope on one side and by a steeper descending slope on the opposite side.

e.g.: Meriadzek Terrace.

Ref.: DAY, A.A., 1959. The Continental Margin between Brittany and Ireland, Deep Sea Research, V.5, pp 249-265

*hasta el límite superior de la **ELEVACION CONTINENTAL** o hasta el punto donde hay una disminución general de la pendiente.*

Ref.: CARABELLO, M., L.F., 1973 Referencia citada.

REY, J. y MEDIALDEA, T., 1793 Referencia citada.

NAGERA, J.J., 1927. Mar Libre. Humanidades XIV. Buenos Aires, pp. 95 - 102.

ESPOLON

Relieve secundario, o CRESTA que se extiende en forma saliente desde un rasgo morfológico mayor como MESETA o base insular.

Ref.: CANALS, M. 1985. Referencia citada.

VALLE SUBMARINO

(Ver VALLE)

GUYOT

TERRAZA

Zona relativamente plana, horizontal o ligeramente inclinada, a veces larga y angosta, limitada por una pendiente ascendente en un lado y por otra pendiente descendente más marcada en el lado opuesto.

Ej.: Terrazas del Ebro.

Ref.: DIAZ, J.I., ALONSO, B., FARRAN, M., GIRO, S., MALDONADO, A. y VAZQUEZ, A., 1984. Tipos Geomorfológicos en las plataformas continentales de los márgenes pasivos del Mediterráneo español. I Congreso Español de Geología. Tomo I, pp 313- 325

REY, J. y DIAZ DEL RIO, 1984. Algunos aspectos morfoestructurales del cuaternario submarino en la plataforma continental del Mediterráneo español. Thalassas. V.2 NE 1, pp 23-29.

IGME. 1968-69. Referencia citada.

IGME. 1989. Referencia citada.

TRENCH

A long narrow, characteristically very deep and asymmetrical depression of the sea floor, with relatively steep sides.

e.g.: Marianas Trench; Tonga Trench.

Ref: FISHER, R.L. and REVELLE, R., 1955. "Trenches of the Pacific", Sci. Amer., Vol. 193, pp 36-41.

FISHER, R.L., and HESS, H.H., 1963. "Trenches", in M.N. Hill (ed), The Sea, Vol. 3, pp 411-436, John Wiley, New York.

TROUGH

A long depression of the sea floor characteristically flat bottomed and steep sided and normally shallower than a TRENCH.

e.g.: Rockall Trough, Langseth Trough.

VALLEY

A relatively shallow, wide depression, the bottom of which usually has a continuous gradient. This term is generally not used for features that have CANYON-like characteristics for a significant portion of their extent. Also called SUBMARINE VALLEY or SEA VALLEY.

e.g.: Natal Valley.

Ref: SHEPARD, F.P. and DILL, R.F., 1966. Submarine Canyons and other Sea Valleys, Rand McNally, Chicago, 381 pp.

**TRINCHERA
FOSA**

Depresión del fondo marino, larga, angosta, característicamente muy profunda y asimétrica con flancos relativamente escarpados.

Ej.: Fosa de Perú Chile; Fosa de Valencia.

Ref: PAYO SUBIZA, G., 1970. Referencia citada.

LOPEZ-RAMOS, E., 1981. Referencia citada.

SCHWEIGGER, E., 1947. La Fosa de Lima, Bol. Soc. Geol. del Perú. V.20, pp 35-50.

ZUTA, S. y GUILLEN, O. 1970. Oceanografía de las aguas costeras del Perú. Callao. V.2, NE 5, pp 157-324.

SERRA-RAVENTOS, J. y MALDONADO, A., 1982. Referencia citada.

MALDONADO, A. y RUIZ-ORTIZ, P., 1982. Referencia citada.

**ARTESA
DEPRESION**

Depresión alargada del fondo marino caracterizada por su fondo plano y flancos empinados y generalmente menos profunda que una trinchera o fosa.

Ref: SANZ, J.L. y PALOMO, C., 1983. Referencia citada.

MACHAIN-CASTILLO MA., L. y GIO-ANGAEZ R., Rev. Soc. Mex. Hist. Nat. 1990, V. 41, pp. 15-22.

VALLE SUBMARINO

Depresión ancha y relativamente poco profunda cuyo fondo generalmente presenta un gradiente continuo. Por lo general este término no se utiliza en aquellos rasgos que presenten las características de un cañón a lo largo de tramos significativos de su recorrido. También denominado VALLE SUBMARINO o VALLE MARINO.

Ej.: Valle de Valencia.

Ref: MORDOJOVIC, C., 1976. Referencia citada.

ALONSO, B. y MALDONADO, A., 1988. Sistemas distributarios profundos en el Mediterráneo Noroccidental : ensayo de clasificación genética. II Congreso Geológico de España. Granada. V.I., pp 427-429.

SPANISH ALPHABETICAL INDEX of the Spanish terms shown in the foregoing list of "TERMS AND DEFINITIONS", with cross-references to the English terms.

NOTE: Terms in "bold type" are defined and suggested for depiction on charts. Terms marked by an asterisk (*) are a number of synonymous and descriptive terms commonly used in literature.

ABANICO SUBMARINO

AGUJA.....

* ~~ALBARDON~~.....

* ASCENSO CONTINENTAL.....

* ALTO FONDO.....

ARRECIFE

ARTESA

BAJO

BANCO

BORDE CONTINENTAL

BORDE DE PLATAFORMA.....

BORDO.....

*CADENA DE MONTAÑAS

CADENA DE MONTES SUBMARINOS.....

* CANAL.....

CANAL SUBMARINO

~~CAÑON~~ SUBMARINO.....

* CERROS ABISALES

* CERRO SUBMARINO

COLINA

COLINAS ABISALES.....

* COLLADO

* CONO

* CONO SUBMARINO

CORDILLERA SUBMARINA

* CRESTA

~~CUBETA~~.....

CUENCA

~~DEPRESSION~~.....

* ~~DEPRESSION~~.....

* DOMO

DORSAL.....

~~ELEVACION OCEANICA~~

* EMINENCIA ~~OCEANICA~~.....

~~**INDICE ALFABETICO ESPAÑOL**~~ de los términos ~~españoles~~ que figuran en la lista anterior de las ~~"TERMINOS Y DEFINICIONES"~~, con referencias a los términos ~~ingleses~~ correspondientes.

NOTA: Los términos en "negrita" se definen y sugieren para su uso en los mapas. Los términos marcados con un asterisco (*), son los términos sinónimos y descriptivos comúnmente utilizados en la literatura.

FAN

PEAK;

PINNACLE

LEVEE

CONTINENTAL RISE

SHOAL

REEF

TROUGH

SHOAL

BANK

BORDERLAND

SHELF-EDGE

LEVEE

SEAMOUNTS

SEAMOUNT CHAIN; SEAMOUNTS

SEACHANNEL

SEACHANNEL

CANYON

ABYSSAL HILLS

HILL; KNOLL

HILL

ABYSSAL HILLS

SADDLE

FAN; CONE

FAN; CONE

RIDGE

RIDGE

TROUGH

BASIN

TROUGH

TROUGH

KNOLL

RIDGE

RISE

RISE

ESCARPE	ESCARPMENT
ESPOLON	SPUR
FALDA	APRON
FALDA ARCHIPELAGICA	ARCHIPELAGIC APRON
FALDA CONTINENTAL	CONTINENTAL RISE
FOSA	TRENCH
FOSO	MOAT
* GLACIS CONTINENTAL	CONTINENTAL RISE
* GRIETA	MEDIAN VALLEY
GUYOT	GUYOT
HOYO	HOLE
LLANURA ABISAL	ABYSSAL PLAIN
LOMAS ABISALES	ABYSSAL HILLS
LOMA SUBMARINA	KNOLL
* LOMO	LEVEE; SPUR
MARGEN CONTINENTAL	CONTINENTAL MARGIN
* MESETA	PLATEAU
MESETA SUBMARINA	PLATEAU
* MONTECILLO	KNOLL
MONTE SUBMARINO	SEAMOUNT
PASO	GAP
* PENDIENTE CONTINENTAL	CONTINENTAL RISE
PICO	PEAK
PINACULO	PINNACLE
* PITON	PEAK
* PLANICIE	ABYSSAL PLAIN
* PLANICIE ABISAL	ABYSSAL PLAIN
* PLATAFORMA	SHELF
PLATAFORMA CONTINENTAL	SHELF
* PLATAFORMA INSULAR	SHELF
* PORTILLO	SADDLE
PRECONTINENTE	CONTINENTAL MARGIN
* PROMONTORIO	SPUR
* PROMONTORIOS ABISALES	ABYSSAL HILLS
* PROVINCIA	PROVINCE
PROVINCIA FISIOGRAFICA	PROVINCE
* REBORDE CONTINENTAL	SHELF-EDGE
* REGION SUBMARINA.....	PROVINCE
* RUPTURA DE PENDIENTE	
DE LA PLATAFORMA	SHELF-EDGE
* SENO	TROUGH
SILLA	SADDLE
* TALUD	SLOPE
TALUD CONTINENTAL	SLOPE
* TALUD INSULAR	SLOPE

TERRAZA.....	TERRACE; BENCH
* TERRAZA SUBMARINA.....	TERRACE; BENCH
TRINCHERA.....	TRENCH
UMBRAL.....	SILL
VALLE AXIAL	MEDIAN VALLEY
VALLE SUBMARINO.....	VALLEY; SUBMARINE VALLEY;
	SEA VALLEY
ZONA DE FRACTURA.....	FRACTURE ZONE
